



Notice d'utilisation

(Traduction de la version originale)

ErgoPack 700/700E/725E/740E

No. de série _____

Moins se baisser- ménager le dos

FR

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE selon la directive CE sur les machines 2006/42/CE

Nous, Société ErgoPack Deutschland GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21
89415 Lauingen
Allemagne

déclarons que les appareils "ErgoPack 700, 700E, 725E, 740E", se référant à la présente déclaration, sont conformes aux normes de sécurité et conditions requises en matière de santé exigées par les directives CE du fait de leur concept et de leur type de construction.

Toute modification effectuée sur les appareils sans notre approbation implique la non-validité de la présente déclaration.

En respect des directives CE :

- Directive machine CE (2006/42/CE)
- Directive basse tension CE (2006/95/EW)
- Directive de compatibilité électromagnétique CE (2004/108/CE)

Applications standards

- EN12100-1: 2003 + A1: 2009
- EN12100-2: 2003 + A1: 2009
- EN415-8: 2008
- EN55014-1: 2006 + A1: 2009
- EN55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
- EN62233: 2008
- EN14121-1: 2007

Lauingen, le 15 septembre 2010



Andreas Kimmerle
Président Directeur Général

Validité de la notice d'utilisation

- **Le maniement est expliqué en prenant exemple sur l'appareil ErgoPack 725E.**
- **Dans le cas du modèle "ErgoPack 700", tous les points de cette notice se référant au maniement de l'outil de fermeture ainsi que tous les points se référant au maniement du module de commande motorisé, chargeur et batterie sont ignorés.**
En ce qui concerne tous les points pour lesquels l'entrée et la sortie du bras érectile par déplacement du joystick sont décrites, il convient, dans le cas du ErgoPack 700, de tourner la manivelle.
- **En ce qui concerne le modèle "ErgoPack 700E", tous les points de cette notice se référant au maniement de l'outil de fermeture sont ignorés.**

Cette notice d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

ErgoPack 700

Appareil de cerclage avec entraînement manuel par manivelle, sans outil de fermeture

ErgoPack 700E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, sans outil de fermeture

ErgoPack 725E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec outil de fermeture pour largeurs de feuillard de 12-16mm et une force de serrage maximale de 2500N

ErgoPack 740E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec outil de fermeture pour largeurs de feuillard de 16-19mm et une force de serrage maximale de 4000N

Table des matières

	Page
1 Données techniques	
1.1 Appareil de cerclage	5
1.2 Outil de fermeture	6
1.3 Chargeur	7
2 Généralités	8
2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement	9
3 Règles de sécurité	10
3.1 Règles de sécurité pour le chargeur et la batterie	13
4 Description	14
4.1 Composition	14
4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage	15
4.3 Panneau de contrôle d'outil de fermeture	15
4.4 Affichage du chargeur	16
5 Mise en service	17
5.1 Chargeur de batterie	17
5.2 Recharge de la batterie	17
6 Maniement	19
6.1 Réglage de largeur du feillard	19
6.2 Mise en route	20
6.3 Réglage de plage de tension du feillard	21
6.4 Réglage de la tension	21
6.5 Réglage mode d'exploitation	22
6.6 Chargement du feillard	23
6.7 Cerclage	38
6.8 Tension et fermeture de palettes de plus de 70cm de haut	43
6.9 Contrôle de fermeture	47
6.10 Réglage du temps de soudure	48
6.11 Tension et fermeture de palettes de moins de 70cm de haut	48
7 Entretien et réparation	50
7.1 Nettoyage du bras érectile	50
7.2 Remplacement du bras érectile	51
7.3 Remplacement d'un maillon du bras	52
7.4 Remplacement du sabot	53
7.5 Remplacement de la sangle de déplacement horizontal	55

7.6	Remplacement de l'outil de fermeture	57
7.7	Remplacement du module de commande	59
7.8	Nettoyer/remplacer la roue de serrage sur l'outil de fermeture	61
7.9	Nettoyer/remplacer la plaque dentée sur l'outil de fermeture	62
7.10	Remplacer le couteau de coupe sur l'outil de fermeture	62
8	Sécurité: Déplacement et mouvement	63
9	Listes des pièces de rechange	63

1. Données techniques

1.1 Appareil de cerclage

Poids :

ErgoPack 700	59,7 kg
ErgoPack 700E (avec batterie)	78,7 kg
ErgoPack 725E/740E (avec batterie)	87,7 kg

Dimensions (tous types)

Longueur	630 mm
Largeur	770 mm
Hauteur	1200 mm

Vitesse maximale de la chaîne

Mode A, pendant cerclage

En sortie, déplacement horizontal :	40 m/min
En sortie, déplacement vertical :	60 m/min
En rentrée, déplacement vertical :	44 m/min
En rentrée, déplacement horizontal :	54 m/min

Mode B : Mise en service/ mise en place du feuillard

En sortie :	20 m/min
En rentrée :	16 m/min

Force maximale de la chaîne : 310 N

Mesures

Emissions sonores (EN ISO 11202)	L_{pa}	86 dB (A)
-------------------------------------	----------	-----------

1.2 Outil de fermeture

Poids : (avec câble en spirale)	3,9 - 4,2 kg
Dimensions	Longueur 330 mm Largeur 135 mm Hauteur 130 mm
Tension 725E 740E	400-2500N 400-4000N
Vitesse de tension	220mm/S (725E) 175mm/S (740E)
Fermeture	Soudure par friction
Niveau sonore (A) mesuré en émission (EN ISO 11202) 725E 7340E	L_{pa} 86 dB (A) L_{pa} 86 dB (A)
Vibrations main-bras (EN ISO 8662-1)	$a_{h,w}$ 2,2 ms ⁻²
Feuillard plastique Qualité de feuillard	Polypropylène (PP) Polyester (PET)

Largeur de feuillard

725E, réglable sur	12-13mm
740E, réglable sur	15-16mm
	9-11mm (optionnellement)
740E, réglable sur	15-16mm
	18-19mm

Épaisseur de feuillard

725E	0,5-1,0mm
740E	0,8-1,3mm

1.3 Chargeur

Chargeur

Chargeur plomb à 3 niveaux
Prim. : 100-240 VAC 50/60Hz max.1,2A
Sec. : 2x 12V DC/2A
Puissance max. totale 60W

Batterie

batterie plomb 24V

Poids : 12,3 kg

Temps de charge : approx. 6 heures

Température d'utilisation:5°C - 40°C

Nombre de cerclages : 150 à 400 par charge, en fonction de la taille de la palette, de la tension du feuillard, du temps de soudure et du degré de salissure du bras érectile

Durée du travail : approx. 500 cycles de charge
(le voyant témoin rouge s'allume lorsque la batterie est déchargée)

2. Généralités

Cette notice d'utilisation vous aidera à bien connaître l'appareil et à l'utiliser dans le respect des règles. Cette notice vous donne également toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale en toute sécurité et la plus économique possible

En respectant ces instructions, vous éviterez les accidents, diminuerez le temps de réparations éventuelles et augmenterez ainsi la rentabilité et la durée de vie de votre appareil.

Cette notice doit être mise à disposition sur le lieu même de l'utilisation de l'appareil. Elle doit impérativement être lue, comprise et consultable à tout moment par toute personne utilisant l'appareil.

Ces tâches comprennent en particulier le maniement, les réparations et l'entretien.

En plus des consignes d'utilisation de l'appareil et des règles en vigueur dans le pays d'utilisation concernant la prévention des accidents, vous devez vous conformer aux règles en matière de sécurité du travail.



Attention !

Indique des dangers pour la vie et la santé



Attention !

Indique des dangers pouvant causer des dommages matériels.



Avertissement !

Se réfère à des indications générales et à des indications dont le non respect peuvent perturber le bon fonctionnement.

2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement

Aucun matériau nuisible n'a été utilisé pour la fabrication de l'appareil.

L'élimination doit tenir compte des prescriptions légales en vigueur. Les groupes de composants électriques doivent être démontés de sorte que les composants mécaniques, électromécaniques et électroniques puissent être éliminés séparément.

Des spécialistes du recyclage pourront vous proposer de récupérer votre batterie usagée.

- Ne pas ouvrir la batterie
- Ne pas jeter la batterie dans les poubelles domestiques, ne pas la mettre au feu, ne pas la jeter à l'eau.

3. Règles de sécurité



Informez-vous !

La notice d'utilisation doit être lue attentivement et parfaitement comprise avant toute utilisation de l'appareil. L'utilisation et l'entretien de l'appareil doit se faire par du personnel formé.



Porter un casque de protection

Porter un casque de protection pour cercler des palettes dépassant 1,20m de hauteur.



Protégez-vous !

Portez des lunettes et des gants de protection ainsi que des chaussures de protection pour travailler.



Alimentation électrique !

Avant tout entretien et travaux de maintenance, assurez-vous que le commutateur principal rouge est sur "0" et que la prise est débranchée de la batterie.



Attention : ne cercler que la palette !

Ne laissez pas les mains ou toute autre partie du corps entre le feuillard et la palette.



Attention : risque d'écrasement !

Ne mettez pas les doigts dans la zone de la roue de serrage de l'outil de fermeture ni dans la chaîne !
Risque d'écrasement encore plus important au niveau du sabot de renvoi !



Attention : le feillard peut se déchirer !

Le feillard peut se déchirer lors du serrage ! Restez à l'écart



Ne pas utiliser d'eau !

N'utilisez ni eau ni vapeur d'eau pour nettoyer l'appareil.



Attention : le feillard peut sauter !

Restez à l'écart et tenez la partie supérieure lorsque vous coupez le feillard.

Attention :

La partie inférieure du feillard va sauter.



N'utilisez que les pièces de rechange ErgoPack !

L'utilisation de pièces de rechange autres que ErgoPack est exclue de la garantie et dégage Ergo Pack de toute responsabilité



Attention : risque de tomber!

Quand la machine n'est pas utilisée, le bras érectile doit être complètement rentré. Le sabot ne doit pas sortir de la machine.

En outre, l'opérateur doit s'assurer que tous les restes de feillard ont bien été retirés du sol..



Attention risque d'écrasement !

Il existe un risque d'écrasement particulièrement dans la zone de stockage du sabot quand le bras érectile est en mouvement.



Portez des protections auditives

Assurez-vous avant chaque opération de cerclage que personne ne se trouve dans le périmètre de travail en particulier lorsque vous activez le bras érectile. Cette recommandation est à suivre scrupuleusement lorsque la visibilité de l'opérateur est réduite du côté opposé de la palette.

Lorsque le bras érectile est de l'autre côté, il remonte le long de la palette et retombe par son seul poids vers la palette en direction de l'opérateur. Porter un casque de protection pour cercler des palettes dépassant 1,20m de hauteur. Si l'opérateur n'est pas vigilant, le bras peut alors tomber sur sa tête et entraîner des blessures.

Si l'opération de cerclage ne peut être arrêtée, l'opérateur peut à tout moment l'interrompre en tirant sur la poignée de l'unité de tension ou en tournant l'interrupteur principal vers la gauche en position "0"

Le cerclage de palettes doit avoir lieu autant que possible sur des surfaces planes et horizontales. Lors de cerclage sur surface inclinée, les freins des roulettes de guidages doivent impérativement être verrouillés après le positionnement de la machine.

Lors du changement du feillard, la bobine de feillard doit être transportée et placée par deux personnes si le poids excède 20 Kgs.

Si la fenêtre coulissante est ouverte durant la mise en place du feillard ou pour toute autre raison, l'interrupteur principal doit être tournée vers la gauche en position "0".

Avant la première utilisation de la machine, une inspection visuelle doit être effectuée afin de vérifier si il n'y a pas de dommages extérieurs

La machine n'est pas conçue pour être utilisée dans des zones antidéflagrantes. (ex-zones)

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au cerclage de palettes.

L'appareil a été fabriqué pour un maniement sûr pendant le cerclage.

L'appareil est exclusivement destiné au cerclage avec des feuillards en matière plastique (polypropylène et polyester). Le cerclage avec un feuillard en acier est impossible avec cet appareil.

La machine n'est pas conçue pour cercler des aliments non emballés.

Le réglage de la tension doit être adaptée aux produits à cercler. La dégradation de produits dangereux ou de leurs emballages n'engendre aucun risque à la machine.

3.1 Règles de sécurité pour le chargeur et la batterie



- Vérifiez la prise et le câble avant chaque utilisation et faites-les remplacer par un technicien spécialisé en cas de dommage.
- Ne vous servez pas de batteries d'autres fabricants, utilisez les pièces détachées Ergo Pack.
- Gardez la prise de la batterie éloignée de tout élément perturbateur (humidité, saleté).
- Protégez le chargeur de l'humidité. Travaillez uniquement dans un endroit sec.
- N'ouvrez jamais la batterie et protégez-la des chocs, de la chaleur et du feu. Risque d'explosion !
- Entrez la batterie dans un endroit sec et hors gel. La température ambiante ne doit dépasser 50°C ni descendre en dessous de -5°C.
- Toute batterie endommagée ne pourra pas être réutilisée.

4. Description

4.1 Composition



Fig. 1



Fig. 3

Module de commande motorisé
Cutter
Frein de feuillard



Fig. 2



Fig. 4

Outil de fermeture
Fenêtre coulissante avec interrupteur de sécurité
Tool lift
Batterie

4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage



Fig. 5

Joystick pour actionner le bras en avant et en arrière avec contrôle de vitesse précis.

LED (affichage)

Voyant permanent vert = batterie pleine

Voyant permanent vert et jaune = batterie bientôt vide

Voyant permanent jaune = batterie vide, l'unité de

contrôle s'arrête (l'unité de contrôle s'arrête quand la tension est $\leq 23,7V$)

Le voyant vert et jaune clignote

= unité de commande en mode d'apprentissage

Le voyant vert ou faune clignote

= unité de commande en mode de démarrage

Le voyant rouge clignote rapidement = fenêtre coulissante ouverte

Commutateur rotatif : "A" mode cerclage / "B" mode d'installation

Commutateur principal "alimentation électrique 1/0"

4.3 Panneau de contrôle d'outil de fermeture



Fig. 6

1 Afficheur DEL „Power on“

2 Bouton-poussoir “Force de tension“

3 Bouton-poussoir “Fonction“

4 Bouton-poussoir “Mode d’exploitation”

5 Bouton-poussoir “Durée de soudage”“

6 Afficheur DEL ”Tension soft“

7 Afficheur DEL “Cerclage manuel“

(voyant permanent vert)

8 Afficheur DEL ”Cerclage automatique“

(continuous green light)

9 Affichage digital pour:

- Force de tension (1-9)

- Durée de soudure (1-7)

- Temps de refroidissement (count down

3,2,1)

- L’affichage d’erreurs

4.4 Affichage du chargeur en alternance

Dans le boîtier rouge de la batterie, il y a deux accumulateurs de 12V. Le chargeur en alternance charge les deux accumulateurs séparément.

Il y a un voyant à LED pour chacun des deux accumulateurs de 12V (Output I et Output II), signalant l'état de chargement de chaque accumulateur.

LED allumé en orange = chargement rapide.

LED allumé en jaune = batterie est chargée à 80 %, la tension de chargement sera réduite jusqu'à ce que la batterie soit chargée complètement.

LED allumé en vert = batterie complètement chargée, la charge passe alors en mode maintien de charge.

Note : la batterie est chargée complètement, seulement si les deux LED sont allumés en vert !



Visualisation LED

Fig. 7

5. Mise en service

5.1 Chargeur de batterie

La tension d'alimentation du chargeur doit être conforme aux spécifications portées sur la plaque d'identification.

La chargeur est uniquement approprié au chargement en 24 V de la batterie plomb fournie.



Important !

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, une inspection visuelle des dommages extérieures doit être faite.

5.2 Recharge de la batterie

- 1.) Reliez le chargeur au secteur
- 2.) Tournez l'anneau rouge (12) de la prise (13) sur la batterie (7) vers la gauche.
- 3.) Déconnectez la prise (13) de la batterie et insérez dans le trou de la boîte de rangement prévu (fig. 9).
- 4.) Continuez sur page 18



Attention !

Chargement de la batterie seulement avec le chargeur ErgoPack Dual 3-step par le connecteur bleu

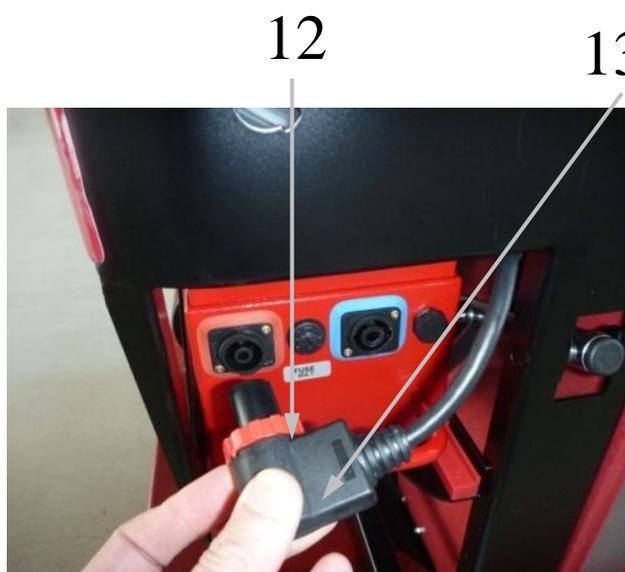


Fig.

Fig. 8



Fig. 9

4.) Insérez la prise (14) du chargeur dans le connecteur bleu de la batterie (fig. 9a) en l'inclinant légèrement à gauche. Puis, tournez la prise de 45 ° à droite comme indiqué sur fig. 9b jusqu'au verrouillage.



Fig. 9a



Fig. 9b



Fig. 9c

- 5.) Pour enlever la prise bleu après le changement, procédez ainsi:
- Tirez le système de verrouillage en arrière
 - Tournez la prise vers la gauche de 45°
 - Enlevez la prise



Important

Le temps de charge est d'environ 6 heures. La batterie est chargée complètement, seulement si les deux LED sont allumés en vert!

La charge est plus efficace lorsque la température de la batterie est entre 5 et 40°C. Évitez de charger la batterie si la température est inférieure à 0°C.

Vous obtiendrez une durée de vie optimale de la batterie en la chargeant quotidiennement et en n'essayant pas d'utiliser jusqu'à ce que le module de commande s'arrête (le voyant jaune de l'Ergopack est allumé).

6. Maniement

6.1 Réglage de largeur du feuillard

L'outil de fermeture peut fonctionner avec deux largeurs de feuillard différentes :

ErgoPack 725E:	12-13mm 15-16mm 9-11mm (optionellement)
ErgoPack 740E:	15-16mm ou 18-19mm

a) Conversion de 12-13 mm à 15-16 mm

- Eteindre la machine
- Dévisser la vis noyée (10/2) et retirer la butée de bande 13mm (10/1)
- Soulever le levier de bascule contre la poignée, dévisser la vis noyée (10/4) et retirer le guide de la bande 13mm (10/3).
- Dévisser les trois vis cylindriques (11/2)
- Tirer le levier de bascule contre la poignée, dévisser la vis cylindrique (11/4) et retirer la butée arrière 13mm (11/3)
- Retirer le couvercle (11/1).
- Dévisser la vis à tête bombée (11/7) et retirer le guide-bande arrière de 13 mm (11/6) du levier
- Remonter le capot (11/1)
- Monter la butée arrière de 16 mm (11/5)

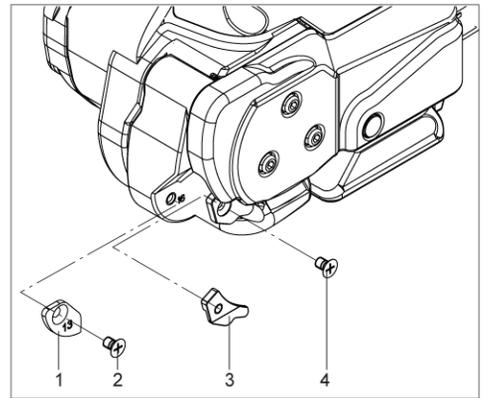


Fig. 10

b) Conversion de 15-16 mm à 12-13 mm

- Monter la butée de bande 13mm (10/1) et assurer la vis noyée (10/2) avec de la Loctite 222
- Monter le guide de bande 13mm (10/3) et assurer la vis noyée (10/4) avec de la loctite 222
- Retirer la butée de 16 mm (11/5)
- Dévisser les trois vis cylindrique (11/2) et retirer le capot (11/1)
- Monter le guide-bande arrière de 13mm (11/6)
- Remonter le capot (11/1)
- Monter la butée arrière de 13mm (11/3)

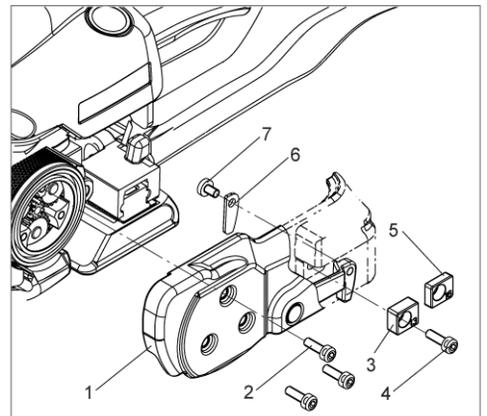


Fig. 11

6.2 Mise en route

1ère étape

- Chargez la batterie comme indiqué au paragraphe 5.2.
- Insérez la prise (13) du câble d'alimentation dans la batterie (7) et verrouillez-la en tournant l'anneau rouge (12) vers la droite.
- Tournez le commutateur principal (11) vers la droite en position "1".
- Placez le commutateur rotatif (10) en position "A".



Fig. 12

7 12 13



Fig. 13

8 11 10

2ème étape

Les 2 LED (vert + jaune) clignotent maintenant. L'unité de contrôle est en mode d'apprentissage.

Actionnez le joystick (8) soit en avant, soit en arrière jusqu'à ce que le LED vert s'allume. L'unité de contrôle est alors prête à l'emploi.

Après 2 secondes, l'un des 7 LED verts s'allume sur l'afficheur de l'outil de fermeture. L'outil de fermeture est également prêt à fonctionner.

6.3 Réglage de plage de tension du feuillard

Sur l'appareil, les deux gammes de tensions de bandes peuvent être réglées:

A = 900–2500 N (725E) / 1200-4000N (740E) standaedr bandes PET

B = 400–1500 N (725E) / 400-1600N (740E), tension soft*, bandes PP

•Tension soft:fonctionnement à vitesse réduite de la molette de tension.

Empêche un encrassement excessif dans le cas des bandes PP

Setting soft tension:

-Actionner brièvement le bouton “Fonction” (14/1)

- Actionner plusieurs fois le bouton”Mode d’exploitation“ (14/2) jusqu’à ce que l’afficheur DEL vert “SOFT” (14/3) soit allumé en même temps que lemode d’exploitation souhaité

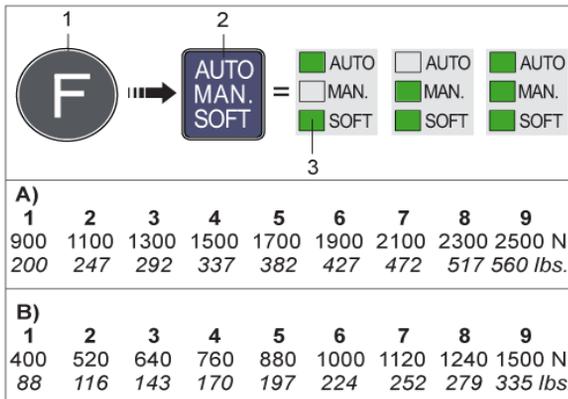


Fig. 14a (ErgoPack 725E)

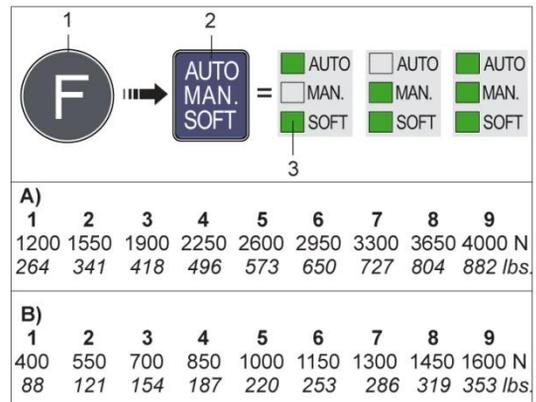


Fig. 14b (ErgoPack 740E)

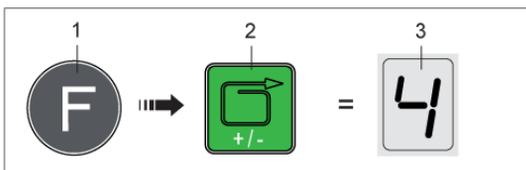


Le réglage de la tension doit être adaptée aux produits à cercler. La dégradation de produits dangereux ou de leurs emballages n’engendre aucun risque à la machine

6.4 Réglage de la tension

- Actionner brièvement le bouton “Fonction” (15/1)

- Actionner le bouton “Force de tension” (15/2) jusqu’à ce que l’afficheur digital clignotant (15/3) indique la force de tension souhaitée (attendre 2 sec. jusqu’à ce que la valeur soit mémorisée)



1 = force de tension minimale env. 400/900 N (725E) / 400/1200N (740E) (PP)

9 = force de tension maximale env. 1500/2500 N (725E) / 1600/4000N (740E) (PET)

Fig. 15

6.5 Réglage mode d'exploitation

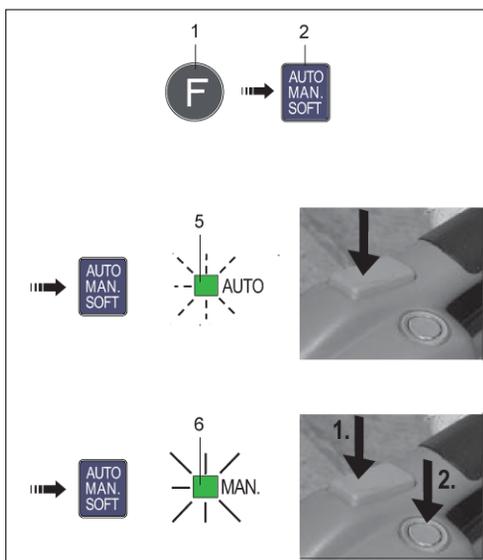


Fig. 15a

- Actionner brièvement le bouton “Fontion” (15a/1).
L’afficheur de segments indique „F“ (Function) .
- Puis actionner brièvement le bouton “Mode d’exploitation” (15a/2) jusqu’à ce que le mode d’exploitation souhaité soit indiqué

Cerclage automatique:

Le cerclage est effectué après effleurement de la touche de tension. La tension, le soudage et le sectionnement a lieu de la manière automatique.

-Lorsque l’afficheur DEL “AUTO” est illuminé en vert en permanence le mode d’exploitation est réglé sur “entièrement automatique”.

Cerclage manuel:

La tension a lieu sur pression de la touche, après l’atteinte de la tension de bande, actionner le bouton poussoir “Soudage”

- Quand l’afficheur DEL “MAN “ (15a/6) est illuminé en vert en permanence, le mode d’exploitation “Manuel” est activé

6.6 Chargement du feillard

1ère étape

Allumez l'unité de contrôle comme décrit en 6.2.

2ème étape

Placez le commutateur (3) de sélection de fonctionnement en position "B" (le LED vert clignote)



Fig. 16

3

3ème étape

Utilisez le joystick (8) pour positionner le maillon rouge du bras érectile au milieu de l'ouverture de mise en place du feillard (6).

La fenêtre coulissante doit être fermée pendant toute l'opération !

4ème étape

Ouvrez la fenêtre coulissante (6). (le LED rouge clignote rapidement).
L'unité de contrôle s'éteint automatiquement pour des raisons de sécurité lorsque la fenêtre coulissante est ouverte.



Fig. 17

6



Fig. 18

5. Etape

Sortez l'étrier de butée pour le réglage de la largeur de paquet hors du compartiment de rangement

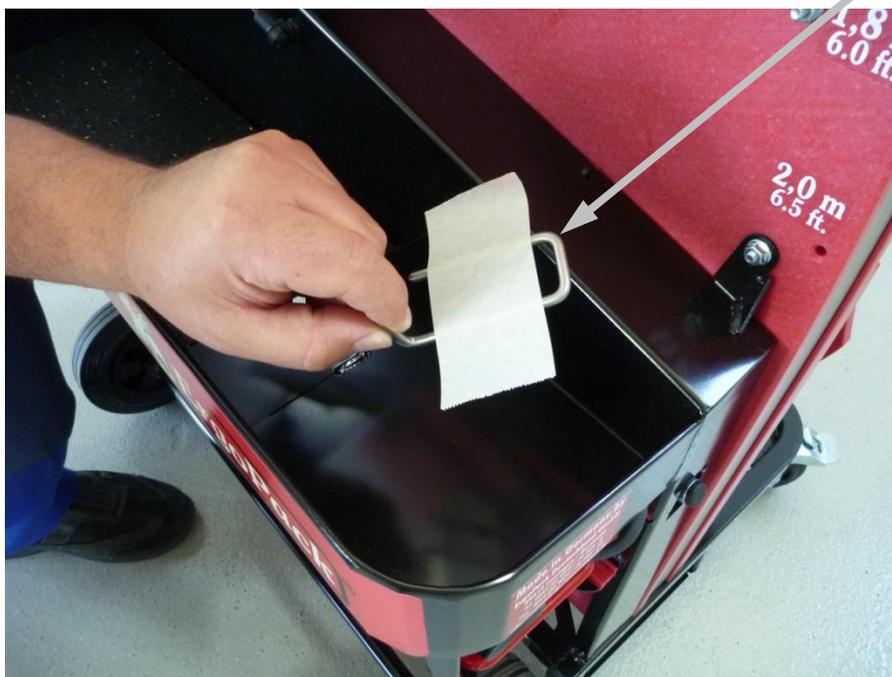


Fig. 19

6ème étape

Engagez l'étrier de butée
comme indiqué dans le trou
avec le fraisage en bas à
gauche



Fig. 22



Fig. 21

7ème étape

Repliez le bras articulé avec le disque plastique rouge vers le bas en position horizontale.



Fig. 23

8ème étape

Engagez un nouveau rouleau de feillard de cerclage sur le disque plastique rouge de sorte que le feillard tourne dans le **sens inverse des aiguilles d'une montre** lorsque vous regardez le rouleau d'en haut



Fig. 24



Important !

Ne retirez pas encore les feillards ou bandes adhésives qui maintiennent le feillard sur le rouleau !

9ème étape

Repliez le bras de levier avec le rouleau de feuilard, comme indiqué, vers le haut en position verticale.



Fig. 25

10ème étape

Retirez maintenant les feuilards ou les bandes adhésives qui maintiennent le feuilard sur le rouleau.



Fig. 26



Fig. 27

11ème étape

Engagez l'étrier d'emballage dans l'étrier de guidage...



Fig. 28

...et par-dessus le galet d'entrée vers l'intérieur.



Fig. 29



Fig. 30

12ème étape

Appuyez du côté gauche sur la boucle de serrage dans le maillon de chaîne rouge...

...et engagez le feillard de droite à gauche dans la fente de la boucle de serrage.



Fig. 31

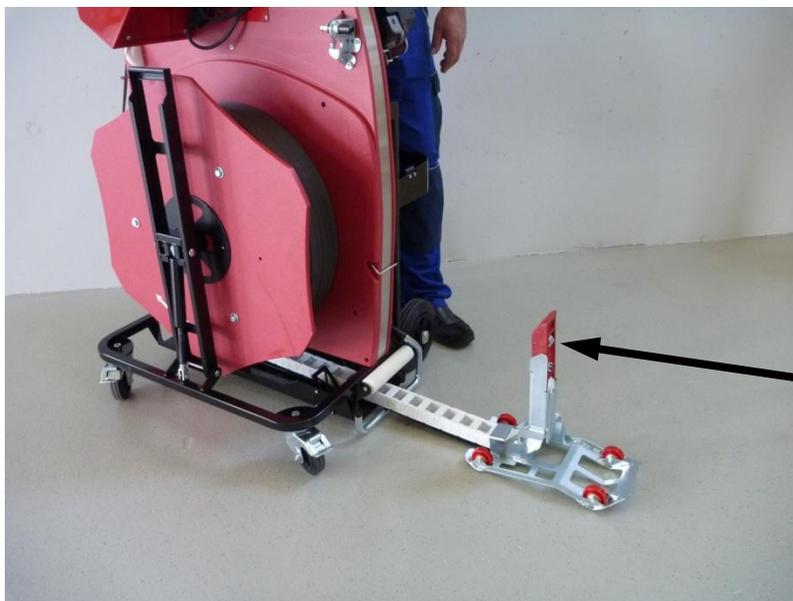


Fig. 32

Fermez la fenêtre coulissante (6) et tourner l'interrupteur principal vers la droite en position "1". Assurez-vous qu'elle soit complètement fermée afin que le capteur de sécurité déverrouille l'unité de contrôle, (le LED rouge s'éteint, le LED vert s'allume). L'interrupteur de sécurité pour l'unité de contrôle ne se débloquera qu'à la fermeture complète de la fenêtre coulissante.



Fig. 33



13ème étape

Poussez le joystick en avant pour sortir le bras érectile jusqu'à ce que le sabot de renvoi bascule.

Fig. 34



Attention aux risques de blessures !

Ne placez jamais les doigts dans les maillons de chaîne



Maintenez l'extrémité de la chaîne de guidage avec la main gauche tout en continuant d'actionner le joystick en avant

Fig. 35

Actionnez le joystick en avant jusqu'à ce que vous puissiez déposer la chaîne de guidage sur la bobine de feuilard ...



Fig. 36



Fig. 37

...et qu'on puisse voir environ 50 cm de feuilard.



14ème étape

Rentrez la chaîne d'environ 5 à 10 cm en actionnant le joystick rapidement en arrière jusqu'à ce que le feuillard soit détendu.



Fig. 38

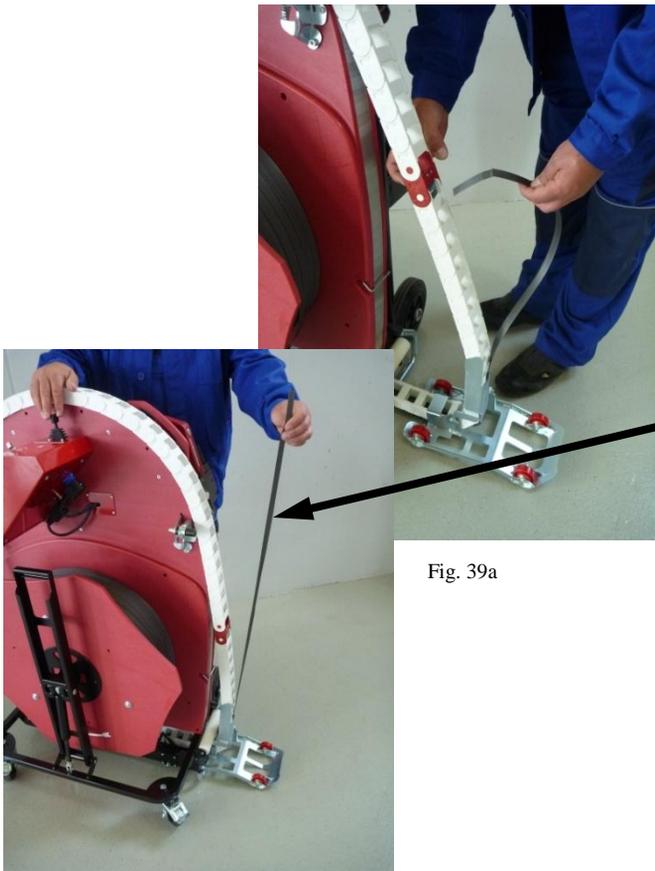


Fig. 39a

Fig. 39

15ème étape

Sortez le feuillard à nouveau hors des fentes situées dans le maillon rouge et maintenez-le verticalement vers le haut, comme indiqué.

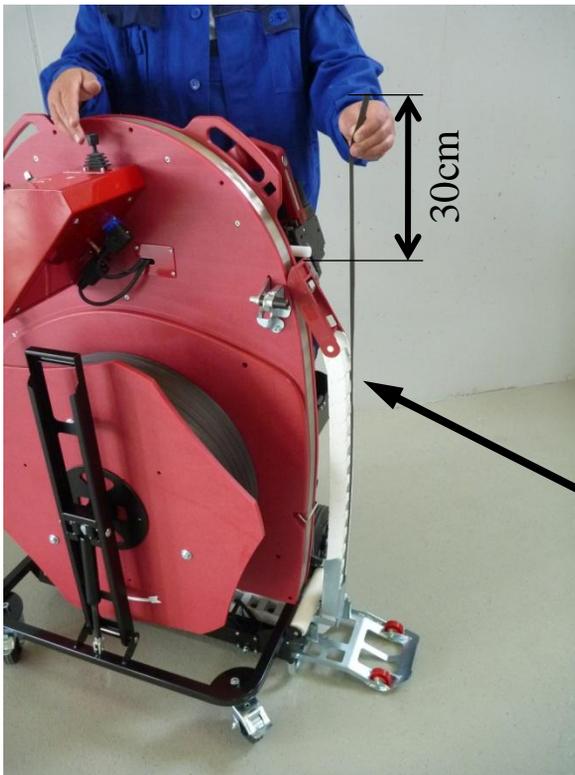


Fig. 40

16ème étape

Rentrez la chaîne de guidage en arrière à l'aide du joystick jusqu'à ce que celle-ci dépasse d'environ 30 cm **de la chaîne**.

17ème étape

Ouvrez le galet de serrage en le pressant vers l'intérieur avec le doigt comme indiqué.



Fig. 41

Engagez alors le feillard par l'arrière dans le sommet de la chaîne de guidage, comme indiqué. Le feillard doit être passé sous le galet de serrage.



Fig. 42



18ème étape

Maintenez alors le feillard verticalement vers le haut de sorte que le feillard et la chaîne de guidage soient droits.



Fig. 43

19ème étape

Faites entrer complètement la chaîne de guidage à l'aide du joystick



Important !

Veillez à maintenir toujours le feillard tendu pendant que la chaîne de guidage revient en arrière, de sorte que celui-ci ne recule pas dans l'appareil.



Fig. 44

20ème étape

Placez le commutateur rotatif (3) en position "A"

3



Fig. 45

21ème étape

Faites passer le feillard qui dépasse avec une boucle dans la petite fente sous la poignée gauche comme indiqué



Fig. 46b

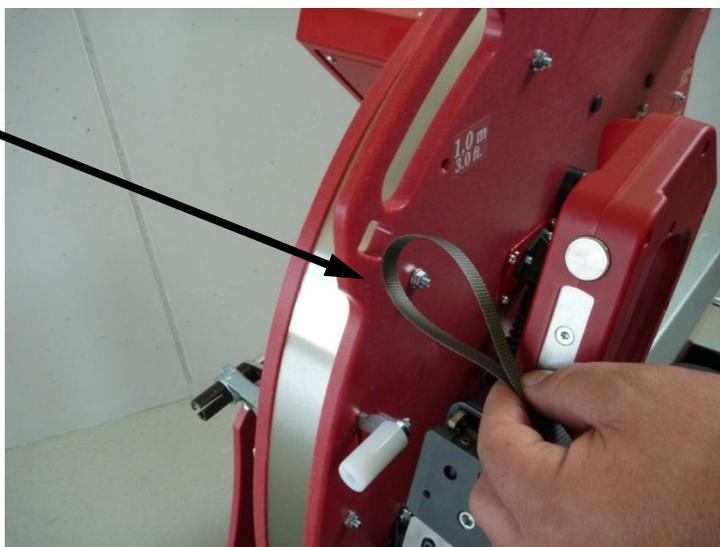


Fig. 46a

22ème étape

Ressortez l'étrier de butée hors du trou pour le réglage de la largeur de paquet ...



Fig. 47

...et réglez la largeur de paquet comme indiqué. Engagez alors l'étrier de butée sur la cote immédiatement supérieure de votre largeur de paquet

Exemple 1 :

Largeur de paquet 0,80 m- engagez l'étrier de butée à 1,0 m

Exemple 2 :

Largeur de paquet 1,2 m- engagez l'étrier de butée à 1,4 m



Fig. 48

Votre ErgoPack est prêt pour le cerclage.

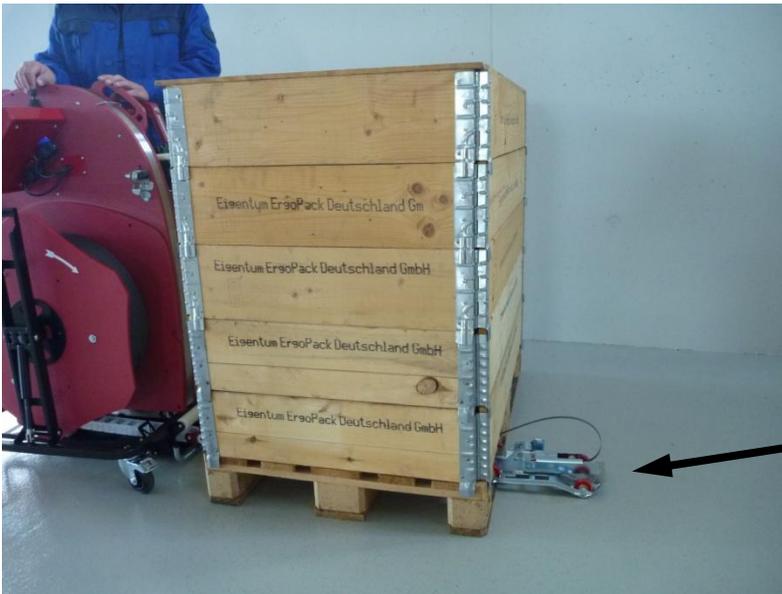
6.7 Cerclage



1ère étape

Placez l'ErgoPack à une distance d'environ 30 cm devant la palette à cercler

Fig. 49



2ème étape

Actionnez le joystick en avant pour sortir le bras érectile.

Le sabot de renvoi fait passer le feuillard sous la palette...

Fig. 50



Fig. 51

...et oriente la chaîne verticalement sur le côté opposé.

L'appareil doit être positionné de telle manière que la distance entre la chaîne de guidage montante et la palette soit d'environ 10-15 cm.



Important !

Pour s'assurer que la chaîne de guidage reste droite, il est important d'actionner le joystick sans interruption jusqu'à ce que la chaîne apparaisse sur le côté opposé et revienne vers vous.

Attrapez la chaîne comme indiqué à l'extrémité avant. Ne la laissez pas tomber sur le paquet !

Dès que vous avez attrapé la chaîne, lâchez le joystick afin que celui-ci revienne en position centrale et arrête la sortie de la chaîne.



Fig. 52

3ème étape

Maintenez le feillard comme indiqué avec la main gauche à l'avant directement sur la chaîne de guidage...



Fig. 53

...et faites rentrer la chaîne de guidage en actionnant le joystick en arrière.



Fig. 54



Important !

Maintenez le feillard toujours légèrement tendu. Le feillard ne doit pas former de boucle dans la zone du sabot de renvoi. Ceci pourrait entraîner éventuellement des incidents.

4ème étape

Lorsque le sabot de renvoi est à nouveau dans l'appareil, il soulève automatiquement le levage de feuillard.

Laissez glisser le feuillard dans la main gauche pour que le levage puisse se déplacer.

Le levage vous apporte le feuillard jusqu'à la hauteur de travail de telle sorte que vous puissiez le prendre en main sans vous pencher.

Gardez le joystick actionné jusqu'à ce que le levage de feuillard arrive à la position la plus haute. Celui-ci redescend automatiquement après 2 secondes. (si le levage de feuillard ne redescend pas automatiquement après 2 secondes, c'est qu'il n'était pas à la butée supérieure !)

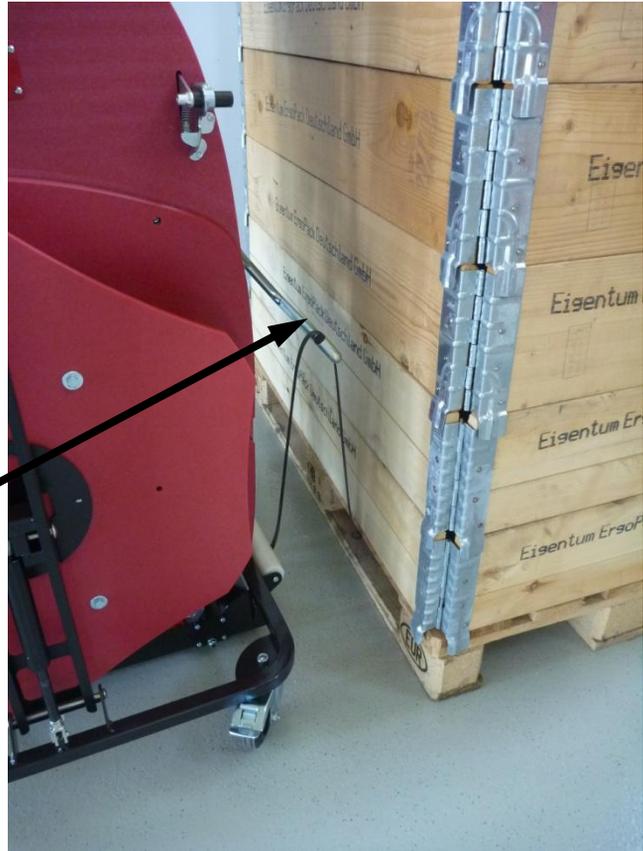


Fig. 55



Important !

Lorsque le levage de feuillard se déplace, vous devez relâcher un peu le feuillard que vous tenez dans la main.

Si vous ne laissez pas un peu de souplesse au feuillard pendant que le levage se déplace, l'appareil s'arrêtera automatiquement pour empêcher d'éventuels dommages. Le levage peut être réactivé en actionnant à plusieurs le joystick vers l'avant.

Si la longueur de feuillard n'est pas suffisante pour cercler, ne tirez pas le feuillard au niveau du levage ...



Fig. 56



Fig. 57

...mais à environ 10 cm en dessous de celui-ci. Prenez le feuillard avec la main entière et tirez-le hors de l'unité. Vous devez simultanément relâcher la tension de l'extrémité de feuillard tenu dans l'autre main !

6.8 Tension et fermeture de palettes de plus de 70cm de haut

1ère étape

Placez les deux feuilards l'un sur l'autre de sorte que l'extrémité de feillard soit en bas.



Fig. 58

2ème étape

Tenez les deux feuilards comme indiqué dans la **main droite**.

Le début de feillard doit se trouver dans votre main et ne pas dépasser !

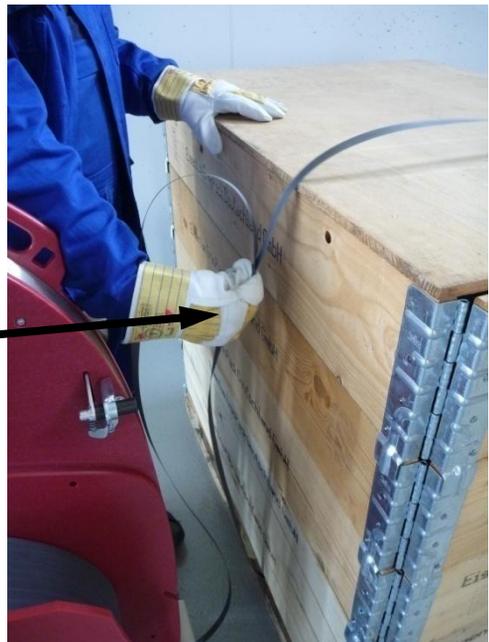


Fig. 59

3ème étape

Poussez l'outil de fermeture de la main gauche vers la palette et basculez-le simultanément vers l'avant de sorte qu'il soit parallèle au paquet.

Tirez le levier basculant pour ouvrir le serrage de feuillard sur l'outil de fermeture.



Fig. 60

Tirez de la main droite le feuillard du haut vers le bas dans la fente de l'outil de fermeture.



Fig. 61

Relâchez ensuite le levier basculant.



Fig. 62

4ème étape

La tension et la soudure du feuillard sont différents en fonction du mode d'exploitation sélectionné (manuel ou automatique)

Voir "Réglage mode d'exploitation" page 22

4.1 Tension et soudure manuelle

L'unité de soudure s'arrête automatiquement dès que la tension est atteinte (voir p.21 chapitre 6.4)

Ensuite, vous appuyez sur le bouton de soudage (bouton droit).

4.2 Tension et soudure automatique

Si l'appareil est en mode automatique, le procédé de soudage est activé automatiquement dès que la force de tension prédéfini est atteinte. Il impossible de retendre par la suite.

Une fois le procédé de soudage terminée un compte à rebours 3-2-1 avec un signal sonore commande sur l'afficheur numérique. Ce n'est qu'à la fin du compte à rebours et après le signal sonore que la soudure aura refroidi suffisamment et que le levier peut être manipulé.

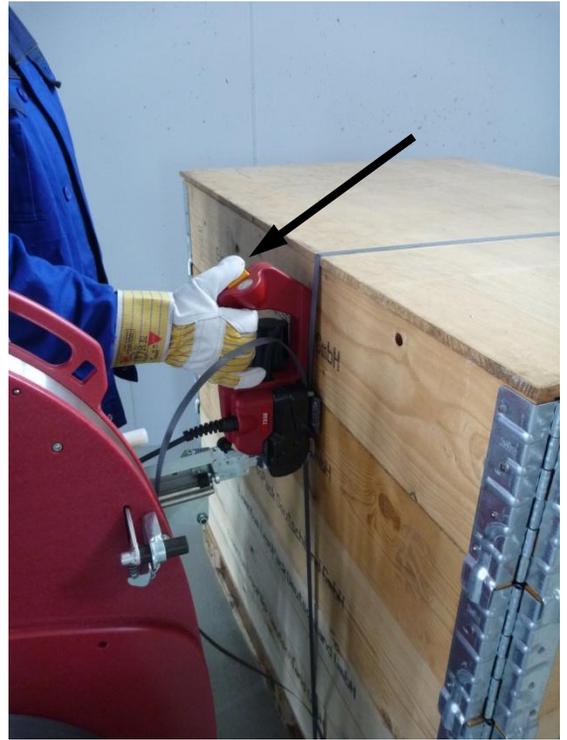


Fig. 63



Fig. 64

5ème étape

Dès que le décompte est fini e que le signal retenti, vous devez tirer le levier vers le manche.



Si les feuillards ne sont pas soudés et si le signal acoustique retentit, le bouton de tension n'a pas été actionné.



6ème étape

Tout en gardant le levier basculant tiré, tournez l'outil de fermeture vers la gauche et poussez-le simultanément légèrement vers le bas.

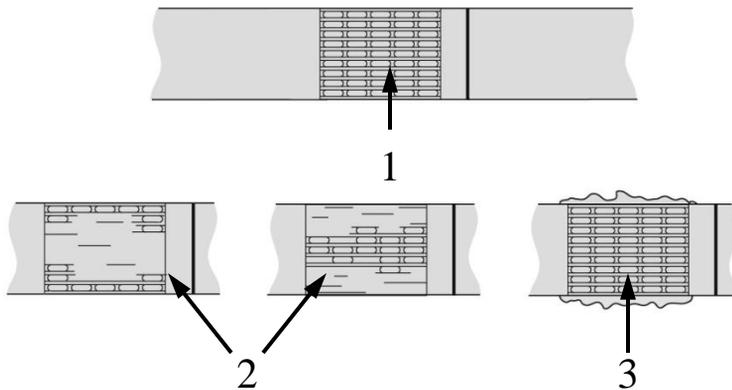


En cas de salissures importantes, il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement (tous les jours). Contrôlez la roue de serrage et la plaque dentée quant à la présence de détériorations et gardez-les propres. Le plus simple est d'utiliser de l'air comprimé (portez des lunettes de protection !).



6.9 Contrôle de fermeture

Contrôlez la fermeture régulièrement. En cas de feuillets mal soudés, le temps de soudure selon le paragraphe 6.10 doit être vérifié et modifié le cas échéant.



1 Bonne soudure (la totalité de la surface est soudée proprement sans que du matériau en trop soit pressé sur les côtés.)

2 Mauvaise soudure (la soudure n'est pas sur la totalité de la surface), le temps de soudure est trop court.

3 Mauvaise soudure (du matériau en trop est pressé sur les côtés), le temps de soudure est trop long.



Un cerclage à la soudure défectueuse ne pourra pas supporter la charge et conduira ainsi à des blessures. Ne transportez et ne déplacez jamais un paquet n'ayant pas été soudé correctement.

6.10 Réglage du temps de soudure

- Actionner brièvement le bouton “Fontion” (1)
- Actionner le bouton “Durée de soudage“ (2) jusqu’à ce que l’affichage digital clignotant (3) indique la durée de soudage souhaitée (attendre 2 sec. jusqu’à ce que la valeur soit mémorisée).

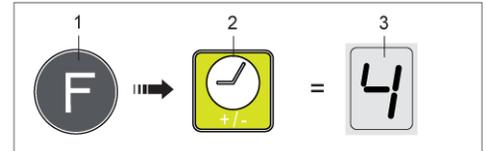


Fig. 68

- 1 = durée minimale de soudage
- 7 = durée maximale de soudage



Si le temps nécessaire à une bonne soudure est de 6 ou 7 conformément au paragraphe 6.9, une usure dans le mécanisme de soudure est probable. Il faut dans ce cas remplacer à court terme les deux plaques dentées du mécanisme de soudure.

6.11 Tension et fermeture de palettes de moins de 70cm de haut

1ère étape

Tirez sur le bouton noir du boulon d'arrêt, prenez l'outil de fermeture du Tool-Lift et placez-le sur le paquet.



Fig. 69



Fig. 70

Les étapes 1-7 se déroulent comme décrit au paragraphe 6.7 à ceci prêt que l'outil de fermeture se trouve en position horizontale.



Fig. 72



Fig. 74



Fig. 71



Fig. 73



Fig. 75

7. Entretien et réparation

Votre ErgoPack est fabriqué en acier galvanisé et à base de plastiques très résistants à l'usure et ne nécessite en principe pas de maintenance.

S'il est très encrassé, nettoyez l'ErgoPack à l'aide d'un chiffon humide



La câble électrique principal doit être déconnecté de la batterie et le commutateur principal doit être en position "0" pour toute entretien et réparation.

7.1 Nettoyage du bras érectile

Nettoyez le bras érectile avec de l'acétone ou du pétrole s'il est encrassé d'huile.



Ne faites pas tremper le bras dans le produit décapant.

Pulvérisez ensuite la chaîne du bras avec un spray au silicone courant.



N'utilisez en aucun cas d'autres solvants tel que de la graisse, de l'huile, etc.

7.2 Remplacement du bras érectile

1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie

2ème étape

Tirez le sabot de renvoi d'environ 1 m, sortez le bras de l'appareil comme indiqué et enroulez-le.



Fig. 76

3ème étape

Placez le nouveau bras dans le sabot et opérez en sens inverse.

4ème étape

Connectez de nouveau le câble d'alimentation à la batterie, placez le commutateur principal en position "1" et remettez en marche conformément au paragraphe 6.2, 2ème étape.



Fig. 77

7.3 Remplacement d'un maillon du bras

En cas de rupture d'un maillon, la chaîne peut être ouverte, comme indiqué au paragraphe 7.4, et le maillon défectueux peut être remplacé.

Un maillon défectueux peut être enlevé sans obligatoirement le remplacer par un nouveau. L'unité de commande ajuste automatiquement la longueur correspondante après chaque nouveau démarrage selon le paragraphe 6.2, 2ème étape.



Important !

Vérifiez que les maillons ne sont pas montés dans le mauvais sens.

Chaque maillon est marqué "ErgoPack" sur un côté.

Assurez-vous que le marquage de chaque maillon apparaisse dans le même sens.

L'ErgoPack ne pourra pas fonctionner longtemps si l'un des maillons est fixé dans le mauvais sens.

7.4 Remplacement du sabot

1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie

2ème étape

Sortez le sabot de renvoi d'environ 1 m hors de l'appareil, pliez la rotule sur le sabot et, comme indiqué, tirez la chaîne d'environ 60 cm vers le haut.



Fig. 78

3ème étape

Utilisez un tournevis pour séparer les deux maillons. Avec beaucoup de précaution, tournez le tournevis pour écarter les côtés des maillons jusqu'à ce qu'ils soient complètement séparés l'un de l'autre.

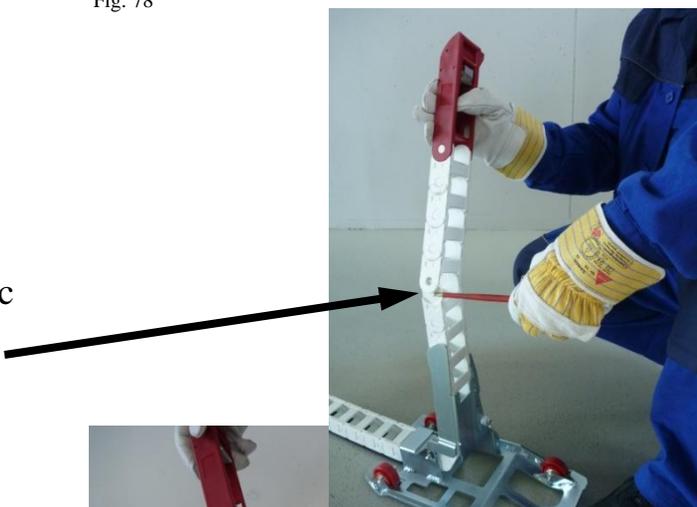


Fig. 79



Fig. 80

4ème étape

Repoussez la chaîne dans l'appareil jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie du sabot de renvoi



Fig. 81

5ème étape

Placez le sabot vers le haut comme indiqué, et, à l'aide d'un tournevis, dévissez les 2 vis de la sangle de déplacement.



Fig. 82

6ème étape

Pour remonter le sabot, procédez à l'inverse.



Important !

Les deux vis de la sangle de déplacement doivent être sécurisées à l'aide d'une colle adéquate !

7.5 Remplacement de la sangle de déplacement horizontal

1ère étape (démontage)

Exécutez les 5 étapes décrite au paragraphe 7.4 à passez à la 2ème étape.

2ème étape (démontage)

Retirez ces 3 vis. (clé Allen de 4mm et clé à fourche de 8mm en face...



Fig. 83

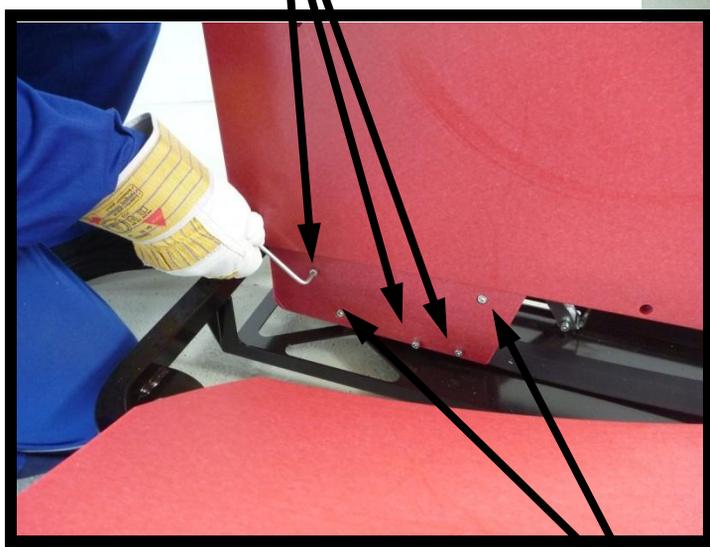


Fig. 84

...et non pas les vis noyées avec une clé Allen de 5mm et une clé à fourche de 10mm en face !)

3ème étape (démontage)

Retirez la pince du butée pour le réglage de largeur de palette et sortez la sangle de déplacement horizontal.

4ème étape (montage)

Repoussez le bras érectile dans l'appareil jusqu'à ce que vous aperceviez la fente du guide de la sangle de déplacement horizontal.

5ème étape (montage)

Poussez le nouvelle sangle de déplacement horizontal dans la petite fente en dessous de la fente du bras érectile.

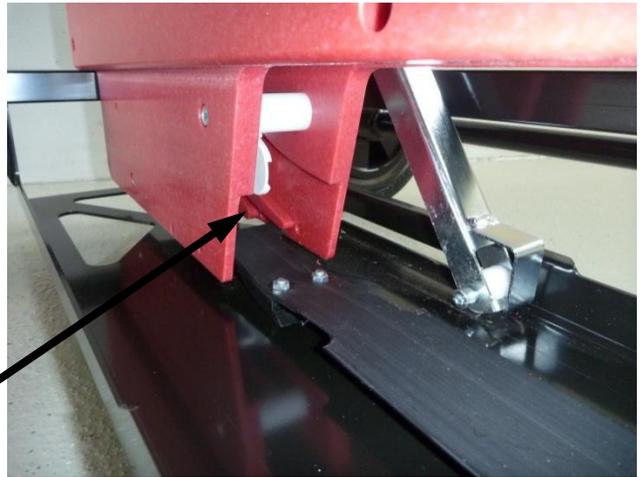


Fig. 85

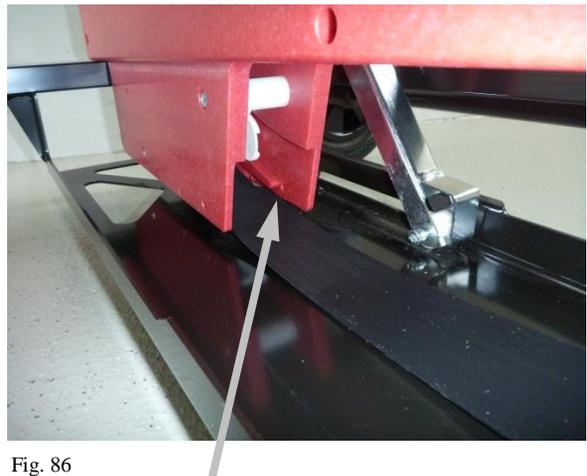


Fig. 86



Important !

Veillez à ce que la sangle de déplacement horizontal soit engagée dans la fente inférieure à chaque fraisage latéral et non pas qu'elle glisse dans le guidage de fente du bras situé au dessus. Le montage ultérieur est effectué dans l'ordre inverse du démontage.

Les 3 vis doivent être serrées jusqu'à ce que l'écrou d'arrêt bloque. Les vis ne doivent pas être trop serrées dans le trou.

Si les vis sont trop serrées, les flancs se resserrent, le bras et la sangle de déplacement horizontal peuvent alors se bloquer !

7.6 Changement de l'outil der fermeture

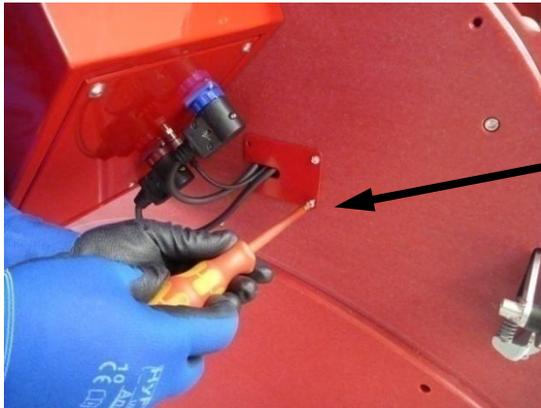


Fig. 87

1ère étape

Retirez les 4 vis des deux recouvrements rouges sur les deux côtés de l'appareil.



Fig. 88

2ème étape

Tournez l'anneau de sécurité sur la prise rouge vers la gauche et retirez la prise rouge.



Fig. 89

3ème étape

Tirez le câble et la prise à travers l'ouverture dans les flancs.



Fig. 90

4ème étape

Tirez le boulon d'arrêt de déverrouillage de l'outil de fermeture et retirez l'outil de fermeture.



Fig. 91

7.7 Remplacement du module de commande

1ère étape

Débranchez les 3 prises en dessous du module de commande.

Les trois prises sont sécurisées par un anneau de sécurité se laissant déverrouiller en le tournant vers la gauche.



Fig. 92

2ème étape

Retirez les 5 petits capuchons situés dans le flanc.



Fig. 93

3ème étape

Prenez une clé Allen de 4 mm pour d'abord enlever les 4 vis de l'axe de commande

Vous devez tourner le pignon en poussant le bras érectile jusqu'à ce que vous puissiez voir et enlever chaque vis.



Fig. 94

4ème étape

Enlevez la cinquième vis. Tenez fermement le module de commande lorsque vous effectuez cette opération.



Fig. 95

5ème étape

Retirez le module de commande. Assurez-vous de ne pas perdre le ressort d'ajustement sur l'axe de commande.

6ème étape

Procédez en sens inverse pour remonter le module de commande.



Fig. 96

7.8 Nettoyer/remplacer la roue de serrage sur l'outil de fermeture

Démontage

- Débrancher la batterie
- Dévisser les quatres vis cylindriques, (4) retirer la butée arrière (5) et le capot (3)
- Retirer prudemment la molette de tension. (1)
- Retirer le roulement à billes (2)
- Nettoyer la molette de tension avec un compresseur d'air
- En cas de fort encrassement de la denture: nettoyer soigneusement la molette avec la brosse à fils d'acier jointe.

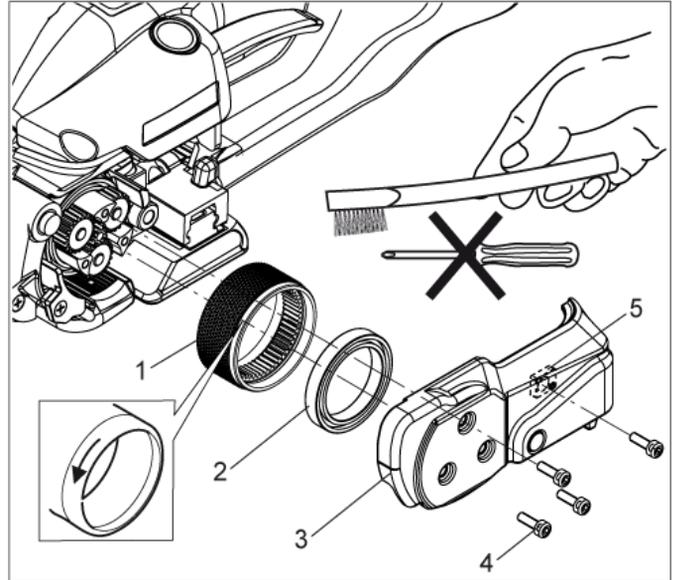


Fig. 97

- Vérifier si la molette de tension présente des dents usées. Si plusieurs dents sont usées, remplacer la molette de tension (observer le sens de rotation, voir flèche)

La molette de tension ne doit pas être nettoyé lorsqu'elle est en rotation.

Danger de rupture de dents

Remontage

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage.
- Graisser légèrement la denture intérieure de la molette avec de la graisse GBU Y 131 (Microtube)



Important !

La roue de serrage est très sensible au contact avec des objets durs, en particulier des objets métalliques. N'utilisez pour le nettoyage en aucun cas un objet dur, comme par exemple un tournevis. La roue de serrage peut être nettoyée en étant montée tant qu'elle ne tourne pas.

7.9 Nettoyer/remplacer la plaque dentée sur l'outil de fermeture

Démontage

- Débrancher la batterie
- Dévisser la vis à tête (1). Tirer le levier de bascule et retirer la plaque dentée (2)
- Nettoyer la plaque dentée avec de l'air comprimé (porter des lunettes de protection)
- En cas de fort encrassement de la denture: nettoyer soigneusement la plaque dentée avec la brosse d'acier jointe ou à l'aide d'une pointe à tracer.
- Vérifier si la plaque dentée présente des dents usées, et la remplacer le cas échéant. .

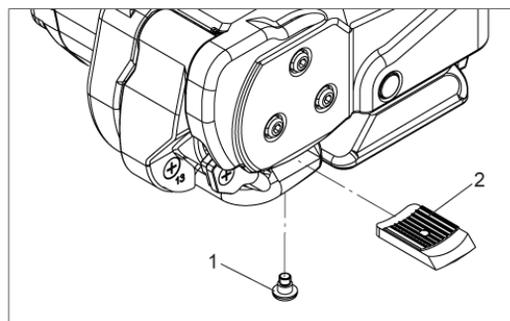


Fig. 98

Remontage

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage
- Sécuriser la vis à tête (1) avec de la Loctite 222
- La plaque dentée (2) doit être placée de sorte qu'elle soit mobile dans la bascule

7.10 Remplacer le couteau de coupe sur l'outil de fermeture

Démontage

- Débrancher la batterie
- Dévisser les quatre vis cylindrique (2) retirer la butée de bande (3) et le capot (1)
- Dévisser la vis à tête (4) retirer le couteau (6) avec la douille à épaulement (5) et procéder au remplacement

Remontage

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage
- Avant le montage du couteau, vérifier si le ressort de pression situé au dessus du couteau est mis en place.
- Sécuriser la vis à tête (4) avec de la Loctite 222.

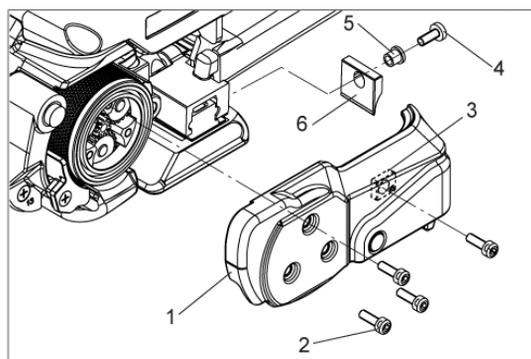


Fig. 99

8. Sécurité: Déplacement et Rangement

Déplacement de la machine

La machine peut être déplacée horizontalement à l'aide des deux poignées situées en haut du cadre rouge.. Pour la pousser, il faut débloquer les freins des roues de guidage situées du côté feuillard.

Rangement de la machine

Après avoir rangé la machine, verrouillez les freins des deux roues de guidage situé côté feuillard pour éviter que la machine ne puisse rouler accidentelle. En outre, vous devez vous assurer que le bras érectile est complètement rentré et que la clé de l'interrupteur principal est enlevé et gardé en toute sécurité afin d'empêcher l'utilisation de la machine à des personnes non autorisées.

9. Listes de pièces de rechange

Vous trouverez les listes de pièces de rechange ainsi que les schémas de montage au format pdf sur notre site Internet www.ergopack.de au menu "Downloads".

Faites attention au type et au numéro de série de votre appareil lors du choix de la liste de pièces de rechange.

Si vous souhaitez commander des pièces détachées, indiquez toujours le numéro d'article. (et non pas le numéro de position de la pièce sur le schéma de montage)